Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris: Analisis Kontrastif Berbasis Korpus
Rozana Argandari, Prof. Dr. Suhandano, M.A.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

# DAFTAR ISI

**HALAMAN SAMPUL** ..... **i**
**HALAMAN SAMPUL BAHASA INGGRIS** ..... **ii**
**JUDUL** ..... **iii**
**LEMBAR PERSETUJUAN PERNYATAAN TESIS** ..... **iv**
**PENGESAHAN** ..... **v**
**PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT** ..... **vi**
**MOTO** ..... **vii**
**KATA PENGANTAR** ..... **viii**
**DAFTAR ISI** ..... **xi**
**DAFTAR TABEL** ..... **xvi**
**DAFTAR LAMPIRAN** ..... **xviii**
**INTISARI** ..... **xix**
***ABSTRACT*** ..... **xx**
**BAB I PENDAHULUAN** ..... **1**
1.1 Latar Belakang Masalah ..... 1
1.2 Masalah Penelitian ..... 8
1.3 Tujuan Penelitian ..... 8
1.4 Manfaat Penelitian ..... 9
1.5 Ruang Lingkup Penelitian ..... 10
1.6 Tinjauan Pustaka ..... 11
1.7 Landasan dan Kerangka Teori ..... 14
1.7.1 Landasan Teori ..... 14
1.7.1.1 Konsep Verba ..... 14
1.7.1.2 Morfologi Verba ..... 16
1.7.1.3 Sintaksis Verba ..... 18
1.7.1.4 Semantik Verba ..... 20
1.7.1.5 Wacana Resep Masakan ..... 22
1.7.1.6 Analisis Kontrastif ..... 23
1.7.2 Kerangka Analisis ..... 25
1.7.2.1 Kerangka Analisis Morfologis ..... 25
1.7.2.2 Kerangka Analisis Sintaksis ..... 26
1.7.2.3 Kerangka Analisis Semantis ..... 28

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
**Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris: Analisis Kontrastif Berbasis Korpus**
Rozana Argandari, Prof. Dr. Suhandano, M.A.
**Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/**

1.7.2.4 Kerangka Analisis Kontrastif ..... 29
1.8 Metode Penelitian ..... 31
1.8.1 Pendekatan Penelitian ..... 31
1.8.2 Data Penelitian dan Sumber Data ..... 31
1.8.3 Tahapan Pengumpulan Data ..... 32
1.8.4 Tahapan Analisis Data ..... 34
1.8.5 Tahapan Penyajian Hasil Penelitian ..... 36
1.9 Organisasi Penyajian ..... 36
**BAB II STRUKTUR VERBA DALAM WACANA RESEP MASAKAN BERBAHASA INDONESIA ..... 38**
2.1 Pengantar ..... 38
2.2 Deskripsi Singkat Mengenai Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 39
2.3 Aspek Morfologi Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 41
2.3.1 Verba Monomorfemis ..... 45
2.3.2 Verba Polimorfemis ..... 47
2.3.2.1 Verba Polimorfemis Berjenis Kata Berafiks ..... 48
2.3.2.1.1 Prefiks ..... 49
2.3.2.1.1.1 Prefiks *me(N)-* ..... 50
2.3.2.1.1.2 Prefiks *di-* ..... 51
2.3.2.1.1.3 Prefiks *teR-* ..... 52
2.3.2.1.1.4 Prefiks *beR-* ..... 54
2.3.2.2 Konfiks ..... 55
2.3.2.2.1 Konfiks *di-kan* ..... 56
2.3.2.2.2 Konfiks *me(N)- kan* ..... 58
2.2.2.2.3 Konfiks *di-i* ..... 59
2.3.2.3 Sufiks ..... 60
2.3.2.3.1 Sufiks *-kan* ..... 61
2.3.2.3.2 Sufiks *-i* ..... 62
2.3.2.3.3 Sufiks *-lah* ..... 64
2.3.2.4 Komposisi atau Verba Majemuk ..... 64

UNIVERSITAS GADJAH MADA
**Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris: Analisis Kontrastif Berbasis Korpus**
Rozana Argandari, Prof. Dr. Suhandano, M.A.
**Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/**

2.3.2.5 Reduplikasi ..... 66
2.3.2.5.1 Reduplikasi Penuh ..... 67
2.3.2.5.2 Reduplikasi Salin Suara ..... 68
2.3.2.5.3 Reduplikasi Berafiks ..... 70
2.4 Aspek Sintaksis Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 71
2.4.1 Transitif ..... 72
2.4.2 Intransitif ..... 75
2.4.3 Imperatif ..... 78
2.4.4 Deklaratif ..... 79
2.5 Aspek Semantis Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 81
2.5.1 Verba Keadaan ..... 82
2.5.1.1 Verba Keadaan Warna ..... 83
2.5.1.2 Verba Keadaan Bau ..... 84
2.5.1.3 Verba Keadaan Tekstur ..... 85
2.4.5 Verba Proses ..... 86
2.4.5.1 Verba Proses Perubahan Bentuk atau Ukuran ..... 88
2.4.5.2 Verba Proses Perubahan Suhu ..... 89
2.4.6 Verba Tindakan ..... 90
2.4.6.1 Verba Tindakan yang Menggunakan Alat ..... 92
2.4.6.2 Verba Tindakan yang Menambahkan Objek ..... 93
2.4.6.3 Verba Tindakan yang Memindahkan Objek ..... 94
2.6 Sintesis Temuan Struktur Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 98
**BAB III STRUKTUR VERBA DALAM WACANA RESEP MASAKAN BAHASA INGGRIS ..... 100**
3.1 Pengantar ..... 100
3.2 Deskripsi Singkat Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 101
3.3 Aspek Morfologi Verba Berdasarkan Jenisnya ..... 105
3.3.1 Verba Monomorfemis ..... 106
3.3.2 Verba Polimorfemis ..... 107
3.3.2.1 Verba Infleksi (*Inflection*) ..... 109

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
**Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris: Analisis Kontrastif Berbasis Korpus**
Rozana Argandari, Prof. Dr. Suhandano, M.A.
**Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/**

3.3.2.2 Verba Majemuk (*Compound Verb*) ..... 111
3.4 Aspek Morfologi Verba Berdasarkan Kala (Tenses) ..... 113
3.4.1 Verba Dasar (*Base Form*) ..... 114
3.4.2 Verba Bentuk Partsipel Kini (*present participle*) ..... 116
3.4.3 Verba Lampau (*Past Form*) ..... 118
3.4.4 Verba Bentuk Partisipel Lampau (*Past Participle)* ..... 120
3.5 Aspek Sintaksis Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris 123
3.5.1 Transitif ..... 124
3.5.2 Intransitif ..... 126
3.5.3 Imperatif ..... 129
3.5.4 Deklaratif ..... 130
3.6 Aspek Semantis Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris 133
3.6.1 Verba Keadaan (*state verb*) ..... 134
3.6.1.1 Verba Keadaan Bau ..... 135
3.6.1.2 Verba Keadaan Rasa ..... 136
3.6.1.3 Verba Keadaan Kognitif ..... 137
3.6.1.4 Verba Keadaan Perubahan Warna ..... 139
3.6.2 Verba Proses *(process verb)* ..... 140
3.6.2.1 Verba Proses Perubahan Bentuk atau Ukuran ..... 141
3.6.2.2 Verba Proses Perubahan Suhu ..... 142
3.6.3 Verba Tindakan *(action verb)* ..... 143
3.4.3.1 Verba Tindakan yang Menggunaan Alat ..... 145
3.4.3.2 Verba Tindakan yang Mengubah Bentuk Objek ..... 146
3.4.3.3 Verba Tindakan yang Memindahkan Objek ..... 147
3.7 Sintesis Temuan Struktur Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 150
**BAB IV PERSAMAAN DAN PERBEDAAN VERBA DALAM WACANA RESEP MASAKAN BAHASA INDONESIA DAN BAHASA INGGRIS ... 152**
4.1 Pengantar ..... 152

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
**Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris: Analisis Kontrastif Berbasis Korpus**
Rozana Argandari, Prof. Dr. Suhandano, M.A.
**Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/**

4.2 Persamaan Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris ..... 170
4.2.1 Persamaan Aspek Morfologi ..... 171
4.2.2 Persamaan Aspek Sintaksis ..... 173
4.2.3 Persamaan Aspek Semantis ..... 175
4.3 Perbedaan Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris ..... 177
4.3.1 Perbedaan Aspek Morfologi ..... 178
4.3.2 Perbedaan Aspek Sintaksis ..... 186
4.3.3 Perbedaan Aspek Semantis ..... 187
4.4 Sintesis Temuan Persamaan dan Perbedaan Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris ..... 189
**BAB V KESIMPULAN ..... 191**
5.1 Kesimpulan ..... 191
5.2 Saran ..... 194
**DAFTAR PUSTAKA ..... 196**
**LAMPIRAN ..... 200**

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
**Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris: Analisis Kontrastif Berbasis Korpus**
Rozana Argandari, Prof. Dr. Suhandano, M.A.
**Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/**

# DAFTAR TABEL

Tabel 1. Verba Berdasarkan Bentuknya ..... 42
Tabel 2. Kemunculan Verba dengan Frekuensi Tertinggi ..... 43
Tabel 3. Sepuluh Besar Verba Monomorfemis dalam Resep Masakan Bahasa Indonesia Berdasarkan Kemunculannya ..... 45
Tabel 4. Verba Polimorfemis Berdasarkan Bentuknya ..... 47
Tabel 5. Verba Polimorfemis Berjenis Kata Berafiks ..... 48
Tabel 6. Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia yang Bertipe Prefiks ..... 49
Tabel 7. Data Verba Prefiks *me(N)-* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 50
Tabel 8. Data Verba Prefiks *di-* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 51
Tabel 9. Data Verba Prefiks *terR-* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 53
Tabel 10. Data Verba Prefiks *beR-* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 54
Tabel 11. Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia yang Bertipe Konfiks ..... 55
Tabel 12. Data Konfiks *di-kan* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 56
Tabel 13. Data Konfiks *me(N)-kan* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 58
Tabel 14. Data Konfiks *di-i* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ... 59
Tabel 15. Sebaran Data dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia yang Bertipe Sufiks ..... 60
Tabel 16. Data Sufiks *-kan* dalam Wacana Resep Masakan ..... 61
Tabel 17. Data Sufiks *-i* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 63
Tabel 18. Data Sufiks *-lah* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia .... 64
Tabel 19. Sebaran Data Jenis Reduplikasi dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 66
Tabel 20. Data Reduplikasi Penuh dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 67
Tabel 21. Data Reduplikasi Salin Suara dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 69
Tabel 22. Data Reduplikasi Berafiks dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 70
Tabel 23. Verba Berdasarkan Jenisnya ..... 72

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
**Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris: Analisis Kontrastif Berbasis Korpus**
Rozana Argandari, Prof. Dr. Suhandano, M.A.
**Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/**

Tabel 24. Jenis Verba Transitif dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 73
Tabel 25. Jenis Verba Intransitif dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 76
Tabel 26. Verba Berdasarkan Modus Kalimat ..... 77
Tabel 27. Jenis Imperatif dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 78
Tabel 28. Jenis Deklaratif dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 80
Tabel 29. Verba Berdasarkan Bentuknya ..... 105
Tabel 30. Sepuluh Besar Verba Monomorfemis dalam Resep Masakan Berbahasa Indonesia Berdasarkan Kemunculannya ..... 106
Tabel 31. *Polimorphemic Verb* Berdasarkan Bentuknya ..... 108
Tabel 32. Bentuk Verba *Inflection* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 109
Tabel 33. Bentuk Verba Majemuk dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 111
Tabel 34. Aspek Kala (*tenses*) Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 113
Tabel 35. Bentuk Verba Dasar dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris 114
Tabel 36. Bentuk Verba *Present Participle (-ing form)* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 116
Tabel 37. Bentuk Verba *Past Form* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 119
Tabel 38. Bentuk Verba *Past Participle* dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 121
Tabel 39. Sebaran Data Jenis Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 123
Tabel 40. Verba Transitif dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 125
Tabel 41. Verba Intransitif dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 127
Tabel 44. Verba Berdasarkan Modus Kalimat ..... 128
Tabel 42. Verba Imperatif dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 130
Tabel 43. Verba Deklaratif dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 132
Tabel 45. Penyelarasan (*equivalence*) Data Wacana Resep Masakan ..... 153
Tabel 46. Penggunaan Verba Dasar ..... 172
Tabel 47. Persamaan Aspek Sintaksis Verba ..... 174
Tabel 48. Persamaan Verba Tindakan yang Menggunakan Alat ..... 176
Tabel 49. Morfologi Verba Bahasa Indonesia ..... 179
Tabel 50. Pembagian Aspek Morfologis Verba Bahasa Indonesia ..... 181
Tabel 51. Aspek Morfologi Verba Bahasa Inggris ..... 183
Tabel 52. Perbedaan Verba Tindakan yang Memindahkan Objek ..... 187

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
**Verba dalam Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris: Analisis Kontrastif Berbasis Korpus**
Rozana Argandari, Prof. Dr. Suhandano, M.A.
**Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/**

# DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Wacana Resep Masakan Bahasa Indonesia ..... 200
Lampiran 2. Wacana Resep Masakan Bahasa Inggris ..... 249
Lampiran 3. Morfologi Verba Bahasa Indonesia ..... 265
Lampiran 4. Sintaksis Bahasa Indonesia ..... 265
Lampiran 5. Morfologi Verba Bahasa Inggris ..... 269
Lampiran 6. Sintaksis Verba Bahasa Inggris ..... 272